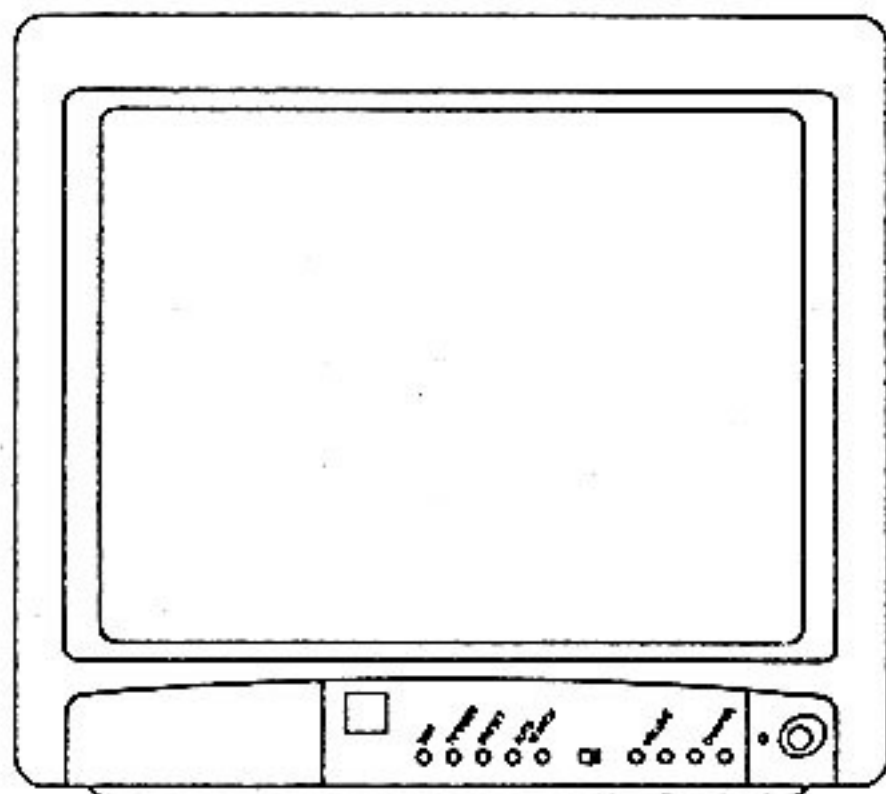


LIFETEC[®]

25 CM FARBFERNSEHER/MONITOR MIT FERNBEDIENUNG
TÉLÉVISEUR/MONITEUR COULEUR DE 25 CM AVEC TÉLÉCOMMANDE
TELEVISORE/MONITOR A COLORI DI 25 CM CON TELECOMANDO
LT-8525



BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

VORDERSEITE
FACE FRONTALE
FRONTALE

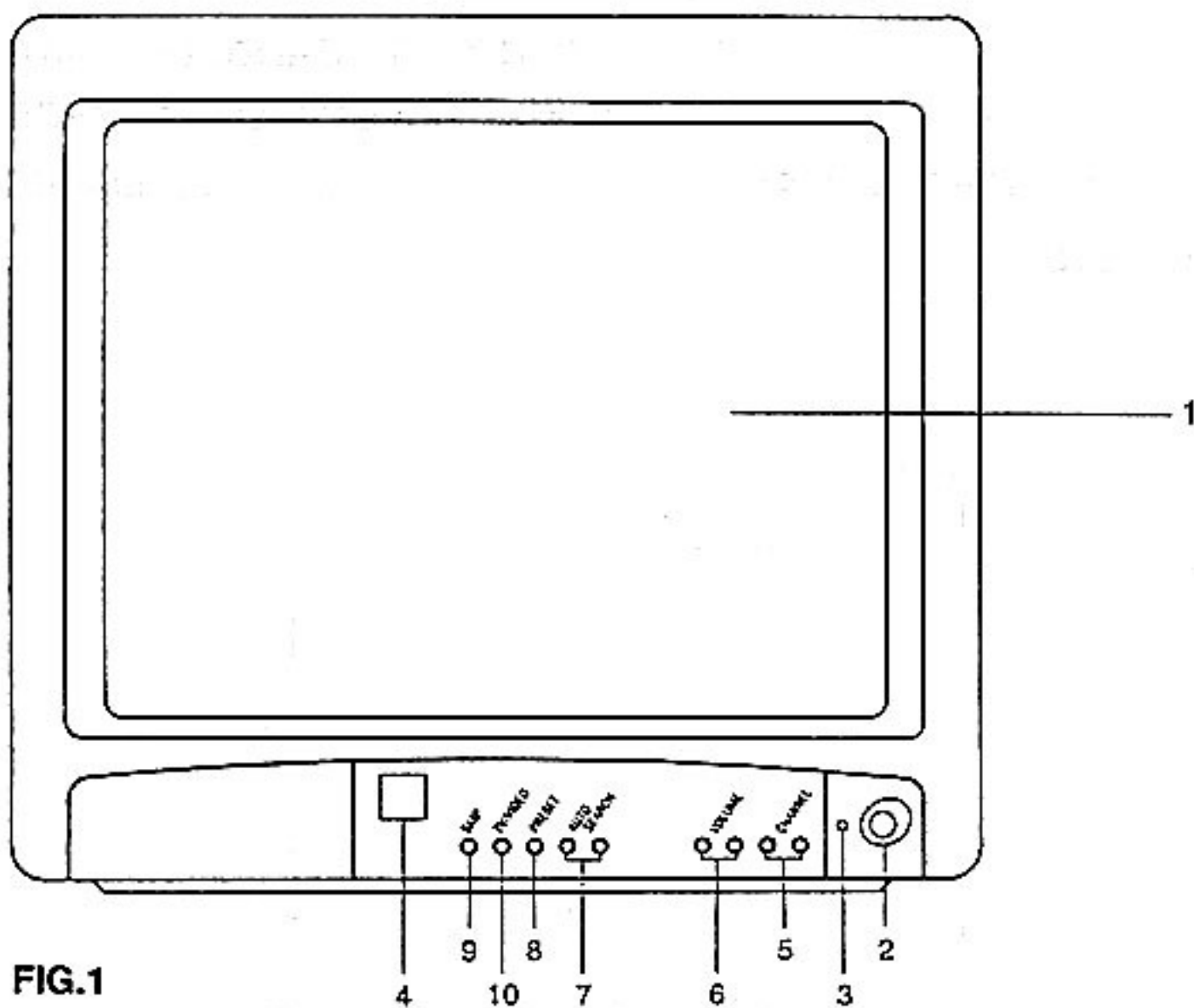


FIG.1

FERNBEDIENUNG
TELECOMMANDE
TELECOMANDO

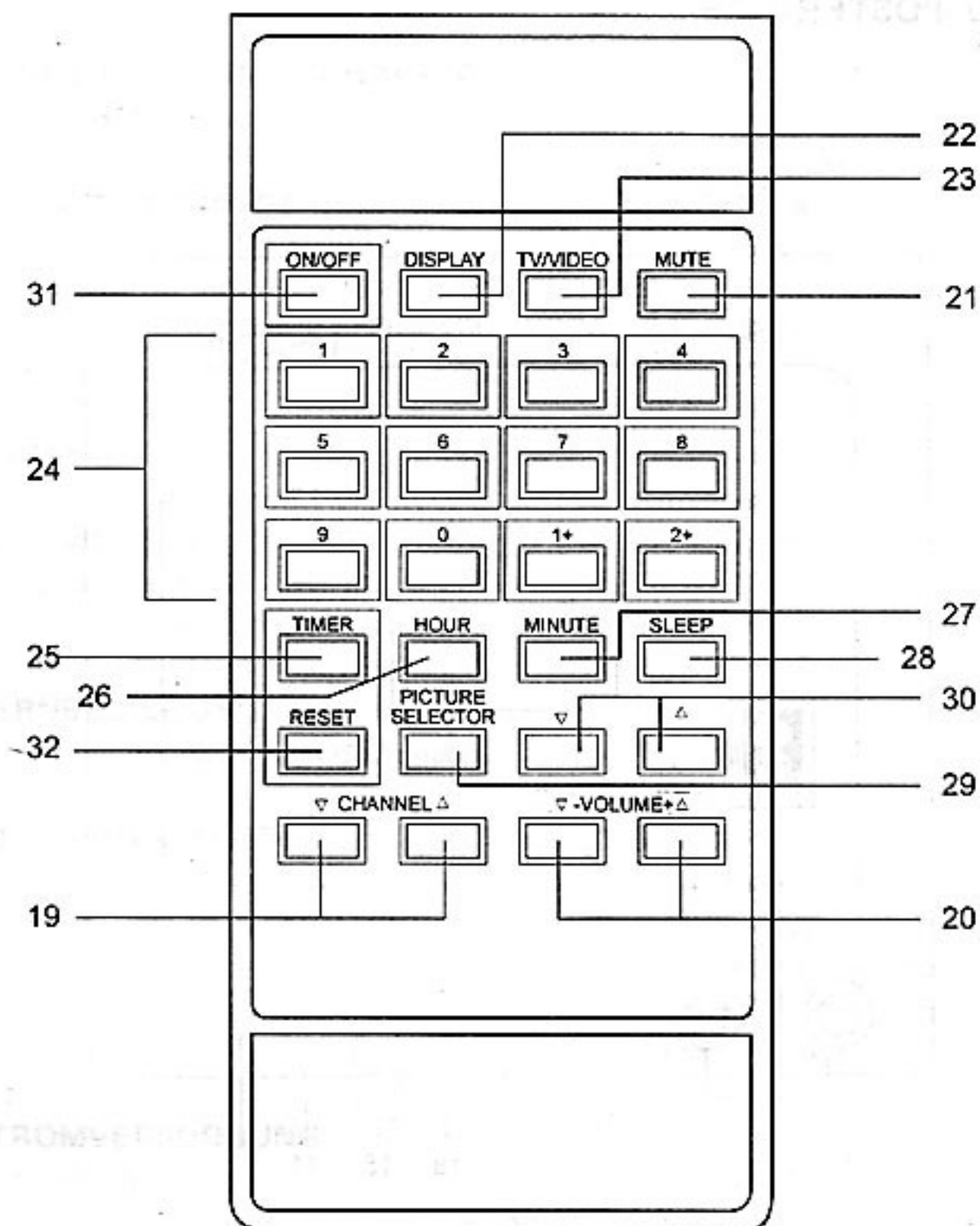


FIG.2

RÜCKSEITE
ARRIERE
LATO POSTERIORE

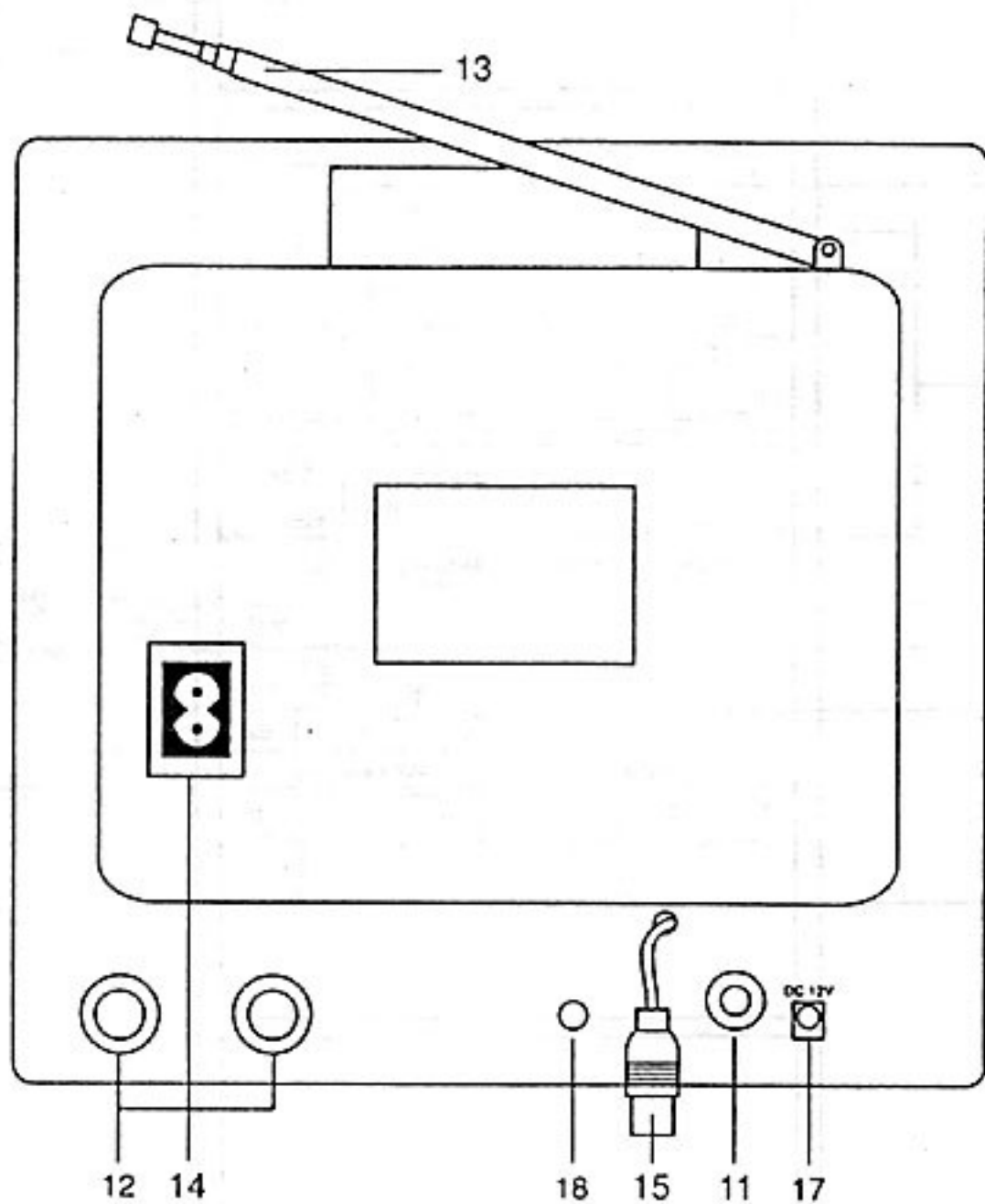


FIG.3

**LT-8525 : 10 Inch (25 cm) tragbarer
Farbfernseher/Monitor mit
Fernbedienung**

FUNKTIONEN UND SCHALTER

VORDERSEITE

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Bildschirm | 6. Lautstärke laut leise |
| 2. Hauptnetzschalter | 7. Suchlauf nach oben nach unten |
| 3. LED-Anzeige für Stromversorgung | 8. Preset (Speicherung) |
| 4. Sensor für Fernbedienung | 9. Skip |
| 5. Programmwahl nach oben/nach unten | 10. TV/VIDEO |

RÜCKSEITE

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 11. Externe Antenne | 15. Antennenkabel |
| 12. AV-Eingang | 17. DC Eingang |
| 13. Stabantenne | 18. Externe Lautsprecher |
| 14. AC Eingang | |

FERNBEDIENUNG

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 19. Programmwahl nach oben nach unten | 25. Timer-Taste |
| 20. Lautstärke laut leise | 26. Stundentaste |
| 21. Stummschaltung | 27. Minutentaste |
| 22. Programmaufruf (Recall) | 28. Sleep-Taste |
| 23. TV Video-Taste | 29. Bildwählertaste |
| 24. Nummer-Tasten | 30. Bildwähler-Regulierungtaste |
| | 31. ON/OFF Taste |
| | 32. RESET Taste |

STROMVERSORGUNG

Netzbetrieb

Um das Gerät mit 230V Wechselstrom zu betreiben, wird ein Kabel mitgeliefert.

Das Wechselstromkabel wird einfach in die AC Eingang (14) an der Rückseite des Gerätes und in eine Wechselstrom-Wandsteckdose eingesteckt. Der Fernseher ist nun betriebsbereit. Die LED-Netzanzeige leuchtet auf.

Betrieb über Autobatterie

Für den Betrieb in jedem Wagen, der mit 12V negativ geerdet ist., benötigt dieses Gerät ein Adapterkabel für den Zigarettenanzünder. Stecken Sie einfach den kleinen Stecker am Ende des Kabels in die passende Gleichstrombuchse (17) an der Rückseite des Gerätes und das andere Ende in den Zigarettenanzünder Ihres Wagens.

BETRIEBSANLEITUNG

TV-Betrieb

Drücken Sie den Hauptnetzschalter (2), um das Gerät einzuschalten.

Speicherung von Fernsehsendern

1. Drücken Sie die Preset-Taste (8).
2. Stellen Sie die gewünschte Position mit den Programmtasten nach oben/nach unten (5) ein.
3. Drücken Sie die Suchlauf Tasten nach oben/nach unten (7), um den gewünschten Sender zu erhalten. Bei einmaligen Druck auf die Sendersuchlauf Tasten nach oben oder nach unten wird ein Sender automatisch gesucht und ein optimales Bild auf dem Bildschirm eingestellt, danach wird der Sender automatisch gespeichert. Wenn dieser Sender nicht gewünscht wird, drücken Sie die Suchlauf Tasten nach oben/nach unten nochmals, bis der gewünschte Sender empfangen wird.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2. und 3., bis alle anderen Sender gespeichert sind.
5. Drücken Sie die Preset-Taste, um die Speicherungen abzuschließen.

Überspringen von Programmen

1. Um ein schnelles Suchen eines einzelnen Programmes, das Sie in Ihrem Gebiet einstellen möchten, zu ermöglichen, können Sie die unerwünschten Programme überspringen. Dieser Vorgang wird im Folgenden beschrieben.
2. Drücken Sie die Preset-Taste (8).
3. Drücken sie die Programmtasten nach oben/nach unten bis zu dem Programm, das Sie überspringen möchten.
4. Drücken Sie die Skip-Taste (9).

HINWEIS: Um ein anderes Programm zu überspringen, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte 3-4.

5. Drücken Sie die Preset-Taste (8), um den Vorgang zu beenden.

HINWEIS: Das übersprungene Programm kann jederzeit mit dem oben beschriebenen Vorgang "Speicherung von Fernsehsendern" wieder gespeichert werden.

6. Drücken Sie die Lautstärketasten laut/leise (up/down) (6), um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

7. Richten Sie die Teleskopantenne (13) so aus, daß Sie den besten Bild-und Tonempfang erhalten.

8. Drücken sie die Hauptnetzschalter-Taste (2), um das Gerät auszuschalten.

9. Wenn Sie das Gerät während eines längeren Zeitraumes nicht benutzen, die Wechselstrom-Wandsteckdose ausgesteckt.

10. Falls erhältlich, kann eine externe Antenne benutzt werden (11).

BENUTZUNG ALS MONITOR

1. Wenn Sie das Gerät als Farbmonitor für einen Videorecorder, eine Videokamera oder auch für einen Computer benutzen wollen, muss sich der TV/VIDEO-Wählschalter (10) in Stellung VIDEO 1 befinden.

2. Verbinden Sie das A/V-Signalkabel mit dem Videoeingang (12) auf der Geräterückseite.

3. Betätigen Sie die Hauptschalter (2) um das Gerät einzuschalten.

FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

1. Durch Drücken der Taste (31) können Sie das Gerät ein-ausschalten.

2. Bei Betätigung der Display-Taste (22) werden auf dem Bildschirm der gewählte Kanal oder der Zeit angezeigt.

3. Mit der Sleep-Taste (28) können Sie die Zeitspanne eingeben, nach welcher sich das Gerät von allein abschalten soll.

Bei jedem Drücken der Sleep-Taste erhöht sich diese Zeitspanne um 10 Minuten (bis zu maximal 120 Minuten).

4. Mit der Tonabschalttaste (21) können Sie den Fernsehton augenblicklich verstummen lassen.

5. Die Kanalwahltasten (19/24) dienen zum Abruf der gespeicherten Kanäle.

6. Stellen Sie mit Hilfe der Laustärketasten (20) den gewünschten Lautstärkepegel ein.

7. Schalten Sie mit Hilfe der Kanalsuchtasten (19/24) auf ein anderes Programm um.
8. **TIMERFUNKTION**
Zur Programmierung der gewünschten automatischen Ausschaltungszeit des Fernsehers, drücken Sie auf die Timertaste (25). Zeiteinstellung: Taste (26) für die Stunden und Taste (27) für die Minuten.
9. **BILDWAHLER**
Zur Regulierung der Bildfarbe, der Bildhelligkeit und des Bildkontrasts, auf die Bildwählertaste drücken. Die Farbenskala, die Leuchtskala und die Kontrastskala werden eine nach der anderen am Bildschirm erscheinen. Die gewünschte Abstufung mit der Regulierungstasten (30) einstellen.
10. **TV/Video**
Die TV/Video-Taste erlaubt die Umschaltung von normalem Fernseh zum A/V Kanal, der mit dem A/V Eingang verbunden ist. Wenn das Apparat am A/V Modus eingestellt ist, erscheint die Anweisung VIDEO 1 am Bildschirm.
11. **NULLSTELLUNG DER TIMER**
TIMER Taste drücken (25).
RESET Taste drücken (32). Die Timerzeit geht auf Nullstellung. "00:00" Anzeige verschwindet vom TV Bildschirm

WICHTIGE

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Vermeiden Sie Aufstellungsorte mit übermäßiger Feuchtigkeit oder in der Nähe von Wasser und das Berühren des Fernsehgerätes mit nassen Händen. Vermeiden Sie Aufstellungsorte mit extrem hohen oder tiefen Temperaturen, Staub oder Orte, die übermäßiger Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, auch im Auto. Setzen Sie das Gerät keinen starken Schlägen aus.

Verwenden Sie keine chemischen Lösungen (Alkohol, Benzin, Verdünner usw.), um das Gerät zu reinigen.

Zerlegen oder verändern Sie das Fernsehgerät nicht.

TECHNISCHE DATEN

Bildschirmtyp	Farbkathodenröhre
Bildschirmabmessung	10 Inch/25 cm
Empfangbare Frequenzen *	VL CH2-CH4, VH CH5- CH12. UHF CH21-CH69
Programmspeicherplätze	30
Abmessungen	30 x 26 x 21 cm

* Siehe letzte Seite

Wegen kontinuierlicher Verbesserungen behalten wir uns Änderungen an Technik und Design jederzeit vor.

LT-8525: Téléviseur/Moniteur portable couleur avec télécommande

FONCTIONS ET COMMANDES

FACE FRONTALE

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Ecran | 6. Volume haut/bas |
| 2. Interrupteur principal | 7. Recherche haut/bas |
| 3. DEL témoin d'enclenchement | 8. Préréglage |
| 4. Capteur de télécommande | 9. Saut (ignorer) |
| 5. Programmes haut/bas | 10. Bouton TV/VIDEO |

ARRIERE

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 11. Antenne extérieure | 15. Cable Antenne |
| 12. Entrée AV | 17. Jack de tension continue (DC) |
| 13. Antenne télescopique | 18. Haut-parleur extérieur |
| 14. Entrée AC | |

TELECOMMANDE

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 19. Programmes haut/bas | 26. Bouton de l'heure |
| 20. Volume haut/bas | 27. Bouton minutes des |
| 21. Bouton de suppression du son | 28. Bouton Sleep |
| 22. Bouton de rappel | 29. Sélecteur image |
| 23. Bouton TV/Video | 30. Réglage image |
| 24. Boutons Numérique | 31. Bouton ON/OFF |
| 25. Bouton Timer | 32. Touche RESET |

ALIMENTATION

FONCTIONNEMENT SUR RESEAU

Pour emploi avec le courant domestique de 230V alternatif, un câble AC (inclus) est nécessaire. Ce câble AC s'enfiche simplement dans le prise AC (14) à l'arrière de l'appareil et dans une prise murale AC. Le téléviseur est maintenant prêt au fonctionnement.

La témoin d'enclenchement s'allumera.

FONCTIONNEMENT SUR ACCUMULATEUR D'AUTO

Un câble adaptateur d'allume-cigares est utilisable avec cet appareil, pour emploi direct dans n'importe quel véhicule à masse 12V négative.

Insérez simplement la petite fiche à l'extrémité du câble dans le jack DC correspondant (17) au dos de l'appareil et l'autre extrémité dans l'allume-cigares du véhicule.

PROCEDURE D'UTILISATION

Fonctionnement du téléviseur Appuyez sur l'interrupteur principal (2) pour mettre l'appareil sous tension.

Comment préréglager les canaux de télévision

1. Pressez le bouton de préréglage **PRESET (8)**.
2. Réglez sur la position désirée en actionnant les boutons Programmes haut/bas (5).
3. Pressez les boutons de recherche haut/bas (7) pour recevoir la station désirée.

Si l'on presse un certain temps le bouton **UP** ou le bouton **DOWN**, une station sera automatiquement recherchée.

L'image obtenue sur l'écran sera la meilleure image possible: la station sera mémorisée automatiquement. Si la station n'est pas désirée, pressez une nouvelle fois les boutons de recherche haut/bas jusqu'à ce que la station désirée soit recue.

4. Répétez les étapes 2. et 3. pour préréglager toutes les autres stations.
5. Pressez le bouton de préréglage **PRESET (8)** pour achever les opérations.

Comment sauter la position de programme.

1. Pour permettre un balayage rapide seulement des programmes que vous souhaitez utiliser dans votre région, vous pouvez sauter les programmes inutilisés. Cette méthode est décrite cidessous.
2. Pressez le bouton de préréglage **PRESET (8)**.
3. Pressez les boutons Programmes haut/bas pour sélectionner le programme que vous souhaitez sauter.
4. Pressez le bouton de saut **SKIP (9)**.

REMARQUE: Pour sauter un autre programme, répétez les étapes 3 et 4 ci-dessus.

5. Pressez le bouton de préréglage **PRESET (8)** pour achever l'opération.

REMARQUE: Le programme sauté peut être rétabli à tout instant en suivant la procédure "Comment préréglager les canaux de télévision" au paragraphe précédent.

6. Pressez les boutons de Volume haut/bas (6) pour ajuster le volume au niveau désiré.

7. Ajustez l'antenne télescopique (13) de manière à obtenir un image et un son optimisés.

8. Pour déclencher l'appareil, pressez le bouton de veille (2).

9. Si vous n'employez pas l'appareil pendant une longue période. retirer la fiche de la prise murale.

10. Si disponible, une antenne extérieure peut être utilisée en l'enfichant dans le jack prévu à cet effet (11).

FONCTIONNEMENT DU MONITEUR

1. Pour employer l'appareil comme moniteur couleur, afin de voir des images en provenance d'un magnétoscope à cassettes ou d'une caméra vidéo ou même d'un ordinateur, le bouton TV Monituer (10) doit être réglé sur position VIDEO1.

2. Connectez le signal A/V au jack d'entrée (12) au dos de l'appareil.

3. Appuyez sur l'interrupteur principal (2) pour enclencher l'appareil.

4. Pressez les boutons de Volume haut/bas (16) pour ajuster le volume au niveau désiré.

5. Pour déclencher l'appareil, pressez le bouton de veille (14).

6. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. retirer la fiche de la prise électrique murale.

FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE

1. L'appareil s'allume et s'éteint en appuyant sur la touche ON/OFF (31)

2. La touche Display (22) est utilisée pour voir sur l'écran le canal sélectionné et l'heure.
3. La touche Sleep (28) est utilisée pour programmer au préalable le déclenchement automatique de l'unité. Chaque fois qu'on appuie sur la touche Sleep, la mise hors fonction est renvoyée de 10 minutes (jusqu'à 120 minutes.)
4. La touche Mute (21) permet de supprimer momentanément le son.
5. Les touches des chaînes (19/24) sont utilisées pour sélectionner la chaîne mémorisée.
6. Appuyer sur la touche Volume (20) pour régler le volume au niveau désiré.
7. Appuyer sur la touche Canal (19/24) pour changer de chaîne.
8. **TIMER**
Sélectionner l'heure à laquelle vous desirez que la télévision s'enclenche automatiquement à l'aide de la touche Timer (25). Pour le réglage presser la touche heure (26) et minute (27).
9. **SELECTEUR IMAGE**
La touche de sélection image (29) permet un réglage optimal de la couleur, de la luminosité et du contraste. Pour le réglage presser la touche sélecteur image (29) de manière répétitive. Une échelle de graduation apparait sur l'écran, en 3 séquences couleur luminosité et contrast. La touche d'ajustement (30) permet de varier la graduation de chacune d'elles.
10. **TV/Video**
Cette touche (23) permet la commutation de l'écran TV normal au canal A/V qui est connecté à l'accès A/V.
Lorsque l'unité est en position d'accès A/V, le message VIDEO1 apparaît sur l'écran.
11. **MISE A ZERO DU TIMER**
Presser la touche TIMER (25).
Presser la touche RESET (32) pour mettre le timer à zéro. L'indication "00:00" disparaît de l'écran TV.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Évitez les endroits à l'humidité excessive ou à proximité d'eau ou de toucher l'appareil de télévision avec les mains mouillées.

Évitez les endroits présentant des températures extrêmement élevées ou basses, de la poussière ou qui sont soumis à un rayonnement solaire excessif, dans un véhicule p.ex.

Évitez de faire subir de violents chocs à l'appareil.

N'employez aucun solvant chimique (alcool, essence, diluant, etc) pour nettoyer le récepteur TV. Ne pas démonter ou modifier le récepteur TV.

CARACTERISTIQUES

Type d'écran	tube cathodique couleur
Dimension d'écran	10 pouces/25 cm
Fréquences captées*	VL CH2 à CH4, VH CH5 à CH12, UHF CH21 à CH69
Canaux mémorisables	30
Dimensions	30 x 26 x 21 cm (l x p x h)

Pour tenir compte de l'évolution de la technique, les caractéristiques et le design de cet appareil peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

* Voir dernière page

LT-8525 : TV/MONITOR portatile a colori da 10 pollici (25 cm) con telecomando.

FUNZIONI E CONTROLLI FRONTALE

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Schermo | 6. Tasti regolazione Volume |
| 2. Interruttore accensione | 7. Tasti regolazione Sintonia |
| 3. Indicatore di accensione a LED | 8. Tasto Preset |
| 4. Sensore telecomando | 9. Tasto Skip |
| 5. Tasti Canali | 10. Tasto TV/VIDEO |

LATO POSTERIORE

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 11. Presa antenna esterna | 15. Cavo antenna |
| 12. Ingresso A/V | 17. Presa alimentazione 12V |
| 13. Antenna telescopica | 18. Altoparlante esterno |
| 14. Presa alimentazione | |

TELECOMANDO

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 19. Canali su/giù | 26. Tasto ora |
| 20. Volume su/giù | 27. Tasto minuti |
| 21. Tasto MUTE | 28. Tasto Sleep |
| 22. Tasto DISPLAY | 29. Tasto selezione immagine |
| 23. Tasto TV/Video | 30. Tasto regolazione immagine |
| 24. Tasti numerici | 31. Tasto ON/OFF |
| 25. Tasto Timer | 32. Tasto RESET |

ALIMENTAZIONE

Alimentazione dalla rete elettrica

Per far funzionare l'unità con la corrente di casa a 230V, dovete utilizzare il cavo CA incluso.

Collegatelo nell'ingresso AC (14) nel retro dell'unità ed una presa di corrente da 230V.

Il LED rosso (3) si accende ad indicare che l'apparecchio è alimentato.

Alimentazione dalla batteria della automobile

Un adattatore per l'accendisigari dell'automobile può essere utilizzato collegandolo nella presa DC (17) sul retro dell'unità e nell'accendisigari dell'automobile.

COME PROCEDERE

Operazioni TV

Premere il tasto di accensione (2) per accendere l'unità (posizione **STANDBY**).

Preselezionare i canali TV.

1. Premere il tasto **PRESET** (8).
2. Selezionare il canale agendo sui tasti canale (5).
3. Premere i tasti sintonia (7) per ricevere la stazione desiderata.
Premendo una volta questi tasti la ricerca viene fatta automaticamente fino alla stazione successiva.
4. Ripetere i punti 2 e 3 per selezionare le altre stazioni.
5. Premere il tasto **PRESET** (8) per finire le operazioni.

Come saltare i programmi

1. Per permettervi una rapida scansione dei soli programmi che normalmente ricevete nella vostra area, saltandone alcuni, seguite le seguenti procedure.
2. Premere il tasto **PRESET** (8).
3. Premere i tasti canale (5) e selezionare la stazione da saltare.
4. Premere il tasto **SKIP** (9).

NOTA: Per saltare altri programmi ripetere i punti 3 e 4. sopraesposti.

5. Premere il tasto **PRESET** (8) per terminare l'operazione.
I programmi da saltare possono essere riabilitati in qualsiasi momento seguendo le procedure "Come selezionare i canali TV" nella sezione precedente.
6. Premere il tasto di regolazione volume (6) per ottenere il livello di volume desiderato.
7. Regolare l'antenna telescopica (13) per ottenere la migliore ricezione di immagine e suono possibile.

8. Per spegnere l'unità, premere il tasto Stand-By (2).
9. Se non utilizzate l'unità per un lungo periodo assicuratevi che essa sia scollegata dalla presa di corrente.
10. È possibile connettere un'antenna esterna nell'ingresso (11).

OPERAZIONI MONITOR

1. Per utilizzare l'unità come un monitor a colori per vedere immagini provenienti da un videoregistratore, una video camera o anche un computer, premere il tasto TV/VIDEO (10/23) in posizione VIDEO1.
2. Collegare l'ingresso A/V sul retro dell'unità.
3. Premere il tasto di accensione (2/18) per accendere l'apparecchio.
4. Regolare il volume (6/20) per ottenere il livello sonoro desiderato.
5. Per spegnere lo schermo premere il tasto STAND-BY (2/31).
6. Se non usate l'unità per molto tempo rimuovete la spina dalla rete.

OPERAZIONI CON IL TELECOMANDO

1. Il televisore si accende e spegne premendo il tasto di accensione (31).
2. Il tasto display (22) viene usato per visualizzare sullo schermo il canale selezionato o l'ora.
3. Il tasto sleep (28) è usato per impostare lo spegnimento automatico dell'apparecchio. Ogni volta che il tasto viene premuto il tempo di spegnimento aumenta di 10 minuti fino ad un massimo di 120 minuti.
4. Premendo il tasto mute (21) viene escluso il segnale audio. Premere nuovamente il tasto per ripristinare il volume.
5. I tasti dei canali (19/24) vengono usati per richiamare i canali memorizzati.
6. Premere i tasti di controllo volume (20) per regolarne il livello.
7. Premere i tasti canale (19/24) per cambiare canale.
8. **Funzione TIMER**
Premere il tasto timer (25) per impostare l'ora di accensione automatica del televisore. Regolare ora e minuti con i tasti ora (26) e minuti (27).
9. **REGOLAZIONE IMMAGINE**
Il tasto selezione immagine (29) è usato per regolare colore, Luminosità e contrasto.

Premendo ripetutamente il tasto (29) sullo schermo appariranno in sequenza le scale di regolazione di COLOR (colore), BRIGHT (luminosità) e CONTRAST (contrasto). Esse potranno essere regolate mediante i tasti regolazione immagine (30).

10. TV/VIDEO

Il tasto TV/Video (23) permette di passare dalla normale visione dei canali memorizzati al canale A/V collegato alla presa A/V sul retro del televisore. Quando la modalità A/V è attivata, sullo schermo apparirà VIDEO1.

11. AZZERAMENTO DEL TIMER

Premere il tasto TIMER (25). Premere il tasto RESET (32). L'orario timer sarà azzerato. Subito dopo l'indicazione "00:00" scompare dallo schermo TV.

PRECAUZIONI

≡
Evitate luoghi con eccessiva umidità o vicini all'acqua.

Non toccate l'unità con le mani umide o bagnate.

Evitate luoghi con temperature troppo alte o troppo basse, polverose o soggette alla luce del sole diretta.

Evitate di lasciare l'unità nell'automobile.

Evitate di provocare forti scosse all'apparecchio.

Non utilizzare solventi chimici (alcool, benzine, ecc...) per la pulizia.

Non disassemblare o alterare parti dell'unità.

SPECIFICHE

Tipo di schermo	Tubo catodico a colori
Dimensioni dello schermo	10 pollici/25cm
Frequenze ricevibili *	VL CH2-CH4. VH CH5-CH12. UHF CH21-CH69
Canali memorizzabili	30
Dimensioni	30 x 26 x 21 cm

A seguito dei continui miglioramenti, le caratteristiche ed il design sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

* Vedere ultima pagine